

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE O'NEILL CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1987
Second floor, 1000-1010 West Broadway, Vancouver, B.C. V6H 3G9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
大部份時間有雲 報天氣
最低氣溫七度

各政黨候選人提名上週截止

社信黨內爭陣容不整

三十九年以來第一次

(加新社綜合報導) 社信黨自從一九五二年之後，第一次以不完整的候選人名單參加省選。

本月十七日省選參選人提名上週五截止時，執政黨保其利谷選區沒有候選人。前一晚急電催出選的新候選人，沒有過交參選提名文件，因此不能替代。女士，原是金甫的年份子，使用自己已被逐出黨的金甫競選經理，她承認自己的情緒和觀念強加於大眾身上。

今次省選只有提名文件的打算，星期日晚上，省新民主黨候選人，補選提名會議完全不合。莊士頓省長對多利選區選辦事處僅得七十四人，於星期四發生的反的門門亦遭人打。一人參選，綠色黨，伐木人士滋擾事打。則有四人多，在週五在域多利，件使她吃驚，難以接受。她認為省內利谷選區補選的社，民主並不是一人士亦不願接受。信黨候選人羅渣士，批有特別志趣的青年新民主黨領袖。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

（溫太華訊）聯邦政府宣佈，將在下週五宣佈上述消息。聯邦政府府發覺堆積的個案，比預期者為多。聯邦政府於一九八九年一月撤消當時的難民甄別程序，認為該辦法不能應付源源而來要求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。溫哥華設立一個新難民委員會，並求庇護的難民。

五年按揭利率調低

專家預測利率將調低

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

（多倫多訊）加拿大銀行和財政部，定於下週四宣佈利率調低。專家預測，利率將調低。專家預測，利率將調低。

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內



東岸漁民及草原農戶

同臨困境籲聯邦救濟

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

（綜合報導）溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。溫哥華將發放三千九百萬元緊急援助金，援助經營困難的漁民和草原農戶。

Sealy's 110th Anniversary SALE

SALE END SEPTEMBER 聯同
華聲錄影·傢俬·電器公司
十二週年 酬賓 大平賣

FACTORY SELECT	
\$299 單人套	\$199
\$399 雙人套	\$259
\$499 大雙人套	\$299
ANNIVERSARY PLUSH	
\$499 單人套	\$389
\$599 雙人套	\$499
\$699 大雙人套	\$599

世界上最多睡在 Sealy 床上請買 Sealy 床

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

“我對銀行服務的要求係好高，只有滙豐銀行嘅超級利來組合係最啱我。佢一個戶口可以做晒好多戶口嘅嘢，叫佢做超級，真係名符其實。”

滙豐銀行之超級利來組合
是特為事業有成、日理萬機，而又具有特殊財務需要之客戶而設。特色是把握多種不同戶口及服務合併而成的一個戶口組合。

超級利來組合
利豐儲蓄戶口，定期存款，GIC 投資証及私人貸款可享優惠利率，全球通用之超級利來組合，還有可享受額外保險及保障服務之萬事達金咭，以及其他免費服務。

詳情請索閱介紹小冊子或向本行私人信貸貸款，利息優厚之客戶服務代表垂詢。

列治文分行 經理 李敬德 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711
溫哥華分行 經理 李敬德 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9511
溫哥華分行 經理 李敬德 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000
溫哥華分行 經理 李敬德 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868
溫哥華分行 經理 李敬德 120-8-91 Westminister Hwy Richmond, B.C. (604) 276-8700

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding structure, including the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

簡易小兒保健推拿法



幼

長反

常

後天調理。胃主受

納，脾主運化，而小

兒在生理上又有脾

不足之特點，再加

不合理的飲食，極

易引起脾胃功能紊

亂，進而影響身體

健康。推拿法，對

小兒的脾胃功能，

有良好之調節作用。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。



常春藤

小兒之手足為標準。

操作：用拇指指端

力在穴位上壓按，然

後作和緩回轉的按

摩。

提捏：位置：背

部，肩胛骨至尾椎

處，用雙手拇指，

將皮膚提起，小兒

身體向上移動。

若小兒發熱及患

居。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

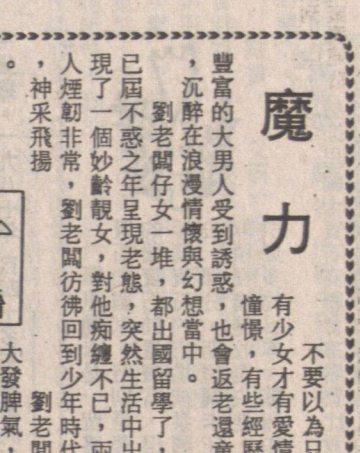
一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。



魔力

小兒之手足為標準。

操作：用拇指指端

力在穴位上壓按，然

後作和緩回轉的按

摩。

提捏：位置：背

部，肩胛骨至尾椎

處，用雙手拇指，

將皮膚提起，小兒

身體向上移動。

若小兒發熱及患

居。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

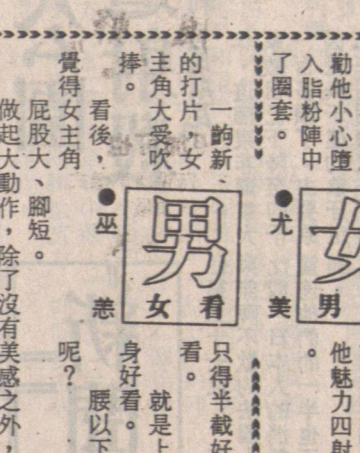
一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。



男

小兒之手足為標準。

操作：用拇指指端

力在穴位上壓按，然

後作和緩回轉的按

摩。

提捏：位置：背

部，肩胛骨至尾椎

處，用雙手拇指，

將皮膚提起，小兒

身體向上移動。

若小兒發熱及患

居。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

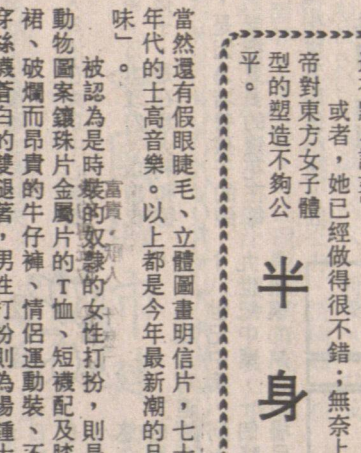
一種治療方法。

推拿法，係以手

指按揉小兒體表

之經絡、穴位的

一種治療方法。



女

小兒之手足為標準。

童兒本日的愛寵受倍

許多日本人認為，在日本的社會等級制度中，官能及公司經理之外又出現一個新等級——兒童。他們倍受寵愛，倍受保護，倍受教育，倍受金錢。他們是倍受寵愛的兒童。

日本兒童的零用錢，平均每月在五百日圓（約一百五十美元）左右。這筆錢是給與兒童的，由父母或祖父母給與。這筆錢是給與兒童的，由父母或祖父母給與。這筆錢是給與兒童的，由父母或祖父母給與。

日本兒童的零用錢，平均每月在五百日圓（約一百五十美元）左右。這筆錢是給與兒童的，由父母或祖父母給與。這筆錢是給與兒童的，由父母或祖父母給與。這筆錢是給與兒童的，由父母或祖父母給與。

烏干達國家公園 大量動物遭射殺

烏干達國家公園，位於東非，是許多珍貴動物的棲息地。然而，由於非法獵殺，大量動物正瀕臨絕種。據報，在過去幾年中，該公園內的動物數量已大幅減少。

烏干達國家公園，位於東非，是許多珍貴動物的棲息地。然而，由於非法獵殺，大量動物正瀕臨絕種。據報，在過去幾年中，該公園內的動物數量已大幅減少。

斯里蘭卡盛產藍寶石

斯里蘭卡是一個盛產藍寶石的國家。該國的藍寶石產量豐富，且品質優良。近年來，斯里蘭卡的藍寶石產量持續增長，吸引了大量投資者。

斯里蘭卡是一個盛產藍寶石的國家。該國的藍寶石產量豐富，且品質優良。近年來，斯里蘭卡的藍寶石產量持續增長，吸引了大量投資者。

日本啤酒銷量劇增

在日本，啤酒的銷量近年來呈現劇增的趨勢。這主要得益於日本經濟的復甦以及消費者對啤酒消費力的提升。各大啤酒廠紛紛推出新產品，以滿足市場需求。

在日本，啤酒的銷量近年來呈現劇增的趨勢。這主要得益於日本經濟的復甦以及消費者對啤酒消費力的提升。各大啤酒廠紛紛推出新產品，以滿足市場需求。

新聞內外

本報記者採訪，日本商人無法在東京市中心購得一所房屋，因把工資用在小孩身上。這反映了日本社會在經濟增長背後所面臨的社會問題。

本報記者採訪，日本商人無法在東京市中心購得一所房屋，因把工資用在小孩身上。這反映了日本社會在經濟增長背後所面臨的社會問題。

寵物

寵物是人類生活中不可或缺的一部分。隨著生活水平的提高，越來越多人開始養寵物。寵物不僅能陪伴主人，還能提供情感支持。

寵物是人類生活中不可或缺的一部分。隨著生活水平的提高，越來越多人開始養寵物。寵物不僅能陪伴主人，還能提供情感支持。

爬蟲

爬蟲類動物在自然界中佔有重要地位。雖然有些人對爬蟲感到恐懼，但牠們在生態系統中扮演著關鍵角色。了解爬蟲有助於我們更好地保護自然環境。

爬蟲類動物在自然界中佔有重要地位。雖然有些人對爬蟲感到恐懼，但牠們在生態系統中扮演著關鍵角色。了解爬蟲有助於我們更好地保護自然環境。

稀有

稀有動物是地球上最珍貴的資源之一。由於人類活動的影響，許多稀有動物正瀕臨滅絕。我們需要採取行動，保護這些珍貴的物種。

稀有動物是地球上最珍貴的資源之一。由於人類活動的影響，許多稀有動物正瀕臨滅絕。我們需要採取行動，保護這些珍貴的物種。

搜索

搜索是獲取信息的重要手段。在現代社會，我們需要通過各種渠道進行搜索，以獲取所需的數據和知識。

搜索是獲取信息的重要手段。在現代社會，我們需要通過各種渠道進行搜索，以獲取所需的數據和知識。

重要通告



生油王、老抽王、
金標生油王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

- 405
- 101
- 203
- 304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

委任啓事

AUTO WEST LTD.榮幸宣佈



華人代表：
SUNNY TAI(戴先生)
傳呼：735-3366

戴先生(SUNNY TAI)
加入本公司營業部
專責銷售BMW及SUBARU
汽車。戴君一向對汽車推
銷至華人市場成績斐然，今次
加入本公司更加強對顧客之服務。
戴君誠意邀請各位來參觀及試車。



AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

她每天賦閒在家，以閱讀及看電視消遣時間，這些日子總好過住院，連看書也不可以，避免細菌感染。

李雪彬的復古打扮甚吸引。

！哩超正假非却，娘姑實密個是言自燕欣江

對於劉瑞雲來說，她絕對贊成中國傳統思想，她笑言可能三思想落後，甚至離婚也希望是一生一世，絕不願意騎牛罵馬。由於欣宜年紀幼，暫時並不須要輸於類知識。但她

自從欣宜開始懂事兒後，便不斷教導女兒即使結婚也要與母親同住，而小欣賞亦十分聽話。

對於子女，她贊賞採取開放態度，而不可像朋友式誘導、對解，亦不可打罵。

對外，常臨時推出另名，買下廣告時間，節目名可能變成贊助商名字之《活色生香》。出外的藝員也很踴躍，有很多自願報名，周嘉玲由父母陪行出外參賽，好友郭諾明前往送機。

爲免單調每周邀嘉賓女主持
《活色生香》在十 五晚播出，保留原女
大改革，以全男性 的清談環節，更加設
節目，每星期一至 專題，介紹最新玩意



父送行被誤當男
周嘉玲昨日起程往 至凌晨三時才安睡。 錯認是她的男

插入三角懸情，嘉玲並不相信傳言，對方只有十八歲，不會做此類事。她坦言此類傳聞十分「陰公」，成影響。

製作公司減低成本巧用場地

座位比較多，門票能銷售更多，但一切設施都要主辦者負責製作，如布景、音響、燈光和舞台等，使製作成本增加。最新的尖沙咀文化中心雖有燈光、音響、舞台等設施，但

製作

演唱 王正 演出 王正

儘可以一齊做，每位歌星的布景又略為更改，其他可以不變，場地又以廿四小時用盡。當一位歌星正式出，其他待演的歌星可以在日間閒著，訂場日期短少，像BEYOND，張學友演唱會則在綵排中。

葉培興

江欣燕稱保守些好
認爲陳奕詩失身問題沒公開必

要



生在廿歲後則不妨開，否則對一些年
 小孩子造成錯誤灌
 她個人絕不公開
 就她成爲一個謎
 週圍人都有

有關於蔡少芬傳言

曾華情在娛樂圈打滾八年，承受過不少壓力，經過一段日子，早已習以為常。

華情說感情問題令她受很大壓力，對這些私人事情保密一些，但現在對一切得與早已消化，日子過得悠然，況且行人道沒

會請到上海模特兒現身說法，分享她工作感受，並播映由她們負責的時裝片段。(30分)

此花不折來
士機充權
新工作
近工作忙於拍攝《搶錢新代》，日前凌晨四時收工後，順路拍攝胡大返家，途中車禍撞吹，兩人帶重傷及身並被一輛的士載往，求得的士司機幫忙換，順意付上五十元酬勞，要求對方交通指揮，避免阻塞交通，揚言胡大更為充當交通指揮，

之外，只吃一餐晚飯，更加強運動量，開始時的一星期相當順利，減了七磅之多，但踏第三星期，却發覺有許多後遺症出現

無是天亮了。
色生香。嘉賓主持。

小鈴執導兼編劇的《鐵馬克·沙茲曼現身銀幕演出自己，在海外幾個影展放髮碧眼的瘦削青年，從小對中國功

位金
紅粉
的方式學英文也很有情趣。
馬亮、沙茲曼與女醫生（鄧君梅飾）的

響住、了解，還是希
一面，孫
味，影片
供。
前夫王正
也是該

談《鐵與絲》

楊翼

情趣

果實而結，平流一髮驚風。他的課
成生於結生，謀生於道，導師之道，課
堂上的爭議問題，學生閱讀自己功課，大
致也現出中國某一次次的文化，例如討
論文明星重厚寡的會說就很風趣，對美
國在廣島的原子彈，也有不同見解，
片中反映出西歐文化的差異。
片中反映出華裔華文的中文教師，
著墨輕淡，但在這些師生之

青年在杭州的一段時間，他初時看不起這個美國孩子，他誠懇打動，授予拳術刀劍，表面嚴，但很有含蓄深藏的人情味，他

沙芒惹現 影片所見的也很淺淡，總而言之，中國人性格既堅強如鐵，又柔情如絲，有時武斷決絕，有時人情半絲萬縷，欲理還亂，這是一個洋人的觀點。

四十多名科學家頻，自震旦紀始，變為陸塊地球，南北兩極磁軸變化頻從而將帶動板塊漂移學說研究向新的層次發展。

四十多名科學家頻，自震旦紀始，變為陸塊地球，南北兩極磁軸變化頻從而將帶動板塊漂移學說研究向新的層次發展。

從而將帶動板塊漂移學說研究向新的層次發展。

從而將帶動板塊漂移學說研究向新的層次發展。

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱

Air Mail Par avion

文件翻印

全面性服務：

快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高遠電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃廁所 水喉更換 電器安裝 商業住宇 瓦仔小澗 水泥路面

電話：874·8043 (24小時服務)
680·5927 (傳呼機)

免費估價
天窗露台
急修漏水
保用期長
款式多種
翻新維修
各類屋頂

廁所阻塞
水喉漏水
水管破裂
電動通渠

昌興 裝修公司

公司 844 4848

電話 044-4043

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室廚廁
外牆膠板
車房露台
水澗安裝
屋頂翻新
政府牌照

水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

**海外電器水電
修理**
專業牌照・上門服務
爐 乾 冷 修 電 防 安 水 建 金

頭洗暖換燈盜抽渠造
 雪衣氣水水氣阻廚
 櫃機機爐喉統機塞廁
 電話：**657-8278**
298-1586

D. 更換、維修各類屋頂
 ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
 TAR & GRAVEL 瀝清沙石
 CEDER SHAKE 木片頂
 ROOF TILE 瓦頂

華興
通渠通廁
日夜修理水喉
電話 230-3683

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

永成建築裝修公司
政府註冊

改建廚房
露台車房
露臺電器
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

氏凍房電器

APPLIANCE SERVICE
SLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

修理
傢俱店
大小傢俬
雪櫃
乾洗機
家庭電器
洗碗機
磁頭雪櫃

設計 · 空氣調節 ·



This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

溫哥華舊屋是「活化石」

元泰

在倫敦、巴黎，或是其他西歐國家的大都市，人們對於保留歷史文物都不遺餘力。假如他們有機會保存開埠初期的住宅，幾乎可以肯定他們會不惜任何代價加以保存。

相對來說，溫哥華開埠的歷史遠不及西歐各大城市悠久，所以溫哥華原來的舊屋，雖然可以保存開埠初期的建築物，但對於溫哥華歷史的貢獻，卻遠不如西歐那些保存完好的舊屋。

最近成為爭論焦點的，是位於溫哥華市中心西區，一間名為「COMOX」的舊屋。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。

這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。

這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。

這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。

這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。

這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。這間舊屋，是溫哥華開埠初期，由一位名叫「COMOX」的商人所興建。

買大馬票的故事

六合彩起價，使我想到以前在溫哥華買大馬票的故事。以前在溫哥華買大馬票，是為了買一張「大馬票」，這是一張可以買到溫哥華大馬票的「大馬票」。

以前在溫哥華買大馬票，是為了買一張「大馬票」，這是一張可以買到溫哥華大馬票的「大馬票」。

以前在溫哥華買大馬票，是為了買一張「大馬票」，這是一張可以買到溫哥華大馬票的「大馬票」。

以前在溫哥華買大馬票，是為了買一張「大馬票」，這是一張可以買到溫哥華大馬票的「大馬票」。

以前在溫哥華買大馬票，是為了買一張「大馬票」，這是一張可以買到溫哥華大馬票的「大馬票」。

以前在溫哥華買大馬票，是為了買一張「大馬票」，這是一張可以買到溫哥華大馬票的「大馬票」。

多無嚴寒，夏無酷暑

夏威夷群島雖然位於熱帶地區，但氣候卻是相當舒適的。這裏的氣候，是溫哥華人所嚮往的。

夏威夷群島雖然位於熱帶地區，但氣候卻是相當舒適的。這裏的氣候，是溫哥華人所嚮往的。

夏威夷群島雖然位於熱帶地區，但氣候卻是相當舒適的。這裏的氣候，是溫哥華人所嚮往的。

夏威夷群島雖然位於熱帶地區，但氣候卻是相當舒適的。這裏的氣候，是溫哥華人所嚮往的。

夏威夷群島雖然位於熱帶地區，但氣候卻是相當舒適的。這裏的氣候，是溫哥華人所嚮往的。

夏威夷群島雖然位於熱帶地區，但氣候卻是相當舒適的。這裏的氣候，是溫哥華人所嚮往的。

荒謬的計劃

迄今為止，所有企圖解決船民潮的計劃，都是以失敗告終。最近的一個計劃，是在越南設立一個「船民中心」。

迄今為止，所有企圖解決船民潮的計劃，都是以失敗告終。最近的一個計劃，是在越南設立一個「船民中心」。

迄今為止，所有企圖解決船民潮的計劃，都是以失敗告終。最近的一個計劃，是在越南設立一個「船民中心」。

迄今為止，所有企圖解決船民潮的計劃，都是以失敗告終。最近的一個計劃，是在越南設立一個「船民中心」。

迄今為止，所有企圖解決船民潮的計劃，都是以失敗告終。最近的一個計劃，是在越南設立一個「船民中心」。

迄今為止，所有企圖解決船民潮的計劃，都是以失敗告終。最近的一個計劃，是在越南設立一個「船民中心」。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 傳呼: 250-6708
住宅: 435-1231

蕭太
△離溫市45分鐘，市中心商業樓，128-000，又可自用，投資良機。
△LARGO 西門，4房，128-000，又可自用，投資良機。
△近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出，有一成回報，亦可自用，叫價 \$2,480,000。

生意讓 適合家庭經營

業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨、代理快速傳真、灰狗巴士及649彩票、運通銀行服務分支、售賣各類酒水等。

地點理想，離PRINCE GEORGE 北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管及電纜。全部符合環境保護法條的標準要求。日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅 \$1,100,000。

(註) 業主必須熟悉烈酒管條例，並持有代理牌照。查詢電話：972-4414

D & E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
Home: 430-8427
Pager: 686-1238

4750 ELGIN, VAN

全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住，全屋二千一百呎。樓上四房兩浴室，土庫三房一廳可出租，交通方便，價 248,000

雜碎館
Surrey 區唐餐雜碎館，全新裝修，36座位120 街夾 72 Ave. 價六萬餘。

Sutton 程徐慧珊 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) ANNA CHENG 686-0906 (傳呼)

▲素里 Gildford 高級美容院，獨家專利，\$79,000
▲素里三年新樓，一共五睡房，共2600尺左右，現租出 \$1200，合自住或出租只售 \$230,000
▲烈治文山 48座餐館，Lansdowne 大街，全酒牌，\$59,900
▲素里 King George 大街，酒店，醫院，學校附近，位於十七層高柏文大廈，獨有士多三文治，649店，開價 \$95,000
▲十七層住宅大廈士多，有三文治部，旺區，酒店及醫院學校附近，日營一千元，額外再加649及遊戲機。
▲SURREY 蘇錫 42座餐館，雜碎館，清淨整潔，只開價 \$34,000
▲唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75,000。
▲Whalley 市中心商業住宅樓，九成新，8.4%回報，\$780,000
▲LANGLEY 士多另收租舖連住宅，地庫，開價 \$350,000。
▲SURREY 近學校，九成新，上下可出租，果樹，太陽房，泳池，只開價 \$159,000，業主離埠
▲五畝農場 185,000 急售。

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

▲近 Metrotown 三年新大屋瓦頂水暖氣共 3700 S. Q. \$419,000
▲雲東入屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30x122 地，開價 \$199,000
▲溫東近城多利，五年新特屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。\$328,000
▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特屋，33x124 保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景 \$349,000
▲北本汶比 2901 Camrose Drive 一年新，三層，共六睡房，三千餘呎，60x120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地庫高尚。\$378,000
▲高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 \$21600 元，租客好，此期長，開價 \$290,000。
▲1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$309,000。
▲本拿比 6331 Lougheed Hwy 廿年石屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$199,000。
▲3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$358,000
▲7395 EDMON 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面寬63萬 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋 \$55萬。
▲7211 BRIDLEWOOD CAT. 本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好景 \$38萬。
▲2985 MOHILL 標準地 66年新，溫哥華特屋上三下二睡房，可分租 \$245,000。
▲北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$480,000。
▲DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117 地，正兩層舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價 \$350,000 業主退休急售。
▲566 CASSIAR 標準地上二下房可分租有車房 \$189,000

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420

備有 FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

*\$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

*\$129500 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

華埠第一燕梳公司

項債元萬千三車空 擔承意同府省詩卑

減削不務服通交共公原平陸低

卑詩省政府已經允准在未來三年，承擔空車三萬元的債務。交通廳長韓信在週五宣佈這項決定時表示，卑詩省政府將在未來三年內，承擔空車三萬元的債務。這項決定是卑詩省政府在未來三年內，將空車債務削減至三萬元的計劃的一部分。韓信表示，這項決定是卑詩省政府在未來三年內，將空車債務削減至三萬元的計劃的一部分。這項決定是卑詩省政府在未來三年內，將空車債務削減至三萬元的計劃的一部分。

德·摩活競選連任 華人協助籌經費

卑詩省華人協助德·摩活競選連任。德·摩活最近宣佈競選連任，卑詩省華人協助他籌集競選經費。德·摩活最近宣佈競選連任，卑詩省華人協助他籌集競選經費。德·摩活最近宣佈競選連任，卑詩省華人協助他籌集競選經費。德·摩活最近宣佈競選連任，卑詩省華人協助他籌集競選經費。



圖：德·摩活與夫人及支持者合影。

溫市布辣區自由黨候選人 史狄夫·邦競選簡介

溫市布辣區自由黨候選人史狄夫·邦競選簡介。史狄夫·邦是溫市布辣區自由黨候選人，他將代表自由黨參加即將舉行的省選。史狄夫·邦是溫市布辣區自由黨候選人，他將代表自由黨參加即將舉行的省選。史狄夫·邦是溫市布辣區自由黨候選人，他將代表自由黨參加即將舉行的省選。

美國科學家提出 預報地震新理論

美國科學家提出預報地震新理論。根據美國《新科學家》雜誌報導，美國門洛帕克地質調查局的安德魯·米歇爾和約翰·埃伯哈特提出了一種新的地震預報理論。根據美國《新科學家》雜誌報導，美國門洛帕克地質調查局的安德魯·米歇爾和約翰·埃伯哈特提出了一種新的地震預報理論。

原台大許倬雲教授認為 台與大陸關係刀割不斷

原台大許倬雲教授認為台與大陸關係刀割不斷。許倬雲教授在談到台灣與大陸的關係時，認為兩者之間的關係就像一把刀，割不斷。許倬雲教授在談到台灣與大陸的關係時，認為兩者之間的關係就像一把刀，割不斷。許倬雲教授在談到台灣與大陸的關係時，認為兩者之間的關係就像一把刀，割不斷。

新加坡辦九一年 華文電腦展覽會

新加坡中華總商會教育經貿主任藍宏賢在記者招待會上表示，華文電腦展覽會將於今年九月在新加坡舉行。藍宏賢表示，這項展覽會旨在促進華文電腦技術的交流與合作。藍宏賢表示，這項展覽會旨在促進華文電腦技術的交流與合作。藍宏賢表示，這項展覽會旨在促進華文電腦技術的交流與合作。

亞太地區經濟奇蹟 為陸經濟來戰帶機

亞太地區經濟奇蹟為陸經濟來戰帶機。亞太地區的經濟奇蹟為中國大陸的經濟發展帶來了新的機遇。亞太地區的經濟奇蹟為中國大陸的經濟發展帶來了新的機遇。亞太地區的經濟奇蹟為中國大陸的經濟發展帶來了新的機遇。

香港人士募捐款項 修建在泰山孔子廟

香港人士募捐款項修建在泰山孔子廟。香港各界人士發起募捐，為在泰山修建孔子廟籌集資金。香港各界人士發起募捐，為在泰山修建孔子廟籌集資金。香港各界人士發起募捐，為在泰山修建孔子廟籌集資金。

浩瀚謀福祉

許諾重實踐

錦論發諍言

社信黨堅盛頓區
省議員候選人

默默耕耘 · 不尚空談

- 貢獻會計專業知識 審計省府財政資源 杜絕浪費 涓滴為民
- 爭取覆核提高養老金 以符合生活指數 退休生活 快樂優悠
- 參照人口普查 增加耆英宿舍康樂設施 精神舒暢 無憂無慮
- 擴大外展醫療服務 加強耆英保健照顧 身心康泰 却病延年
- 植根基本教育體制 提倡德育精神訓導 敬老慈幼 守禮重義
- 增加ESL課程雙語教授 切實學以致用 達意亨通 消除隔膜

鼎力支持 (排名不分先後)
競選辦事處 4938 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. PHONE: 324-8683

HUEY GIM

投票時請在許錦浩先生 HUEY GIM 名字右旁加X

水筆 真真正正地把它用到「油漆燈枯」。
吧， 萬一連一滴墨水也清不出時，這一
是「是」段「工作時間」便等同白廢。
意， 所以「不能用畫」也是一種「職業
教訓」，而且必須小心在意。大概是八成也
就差不多了。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

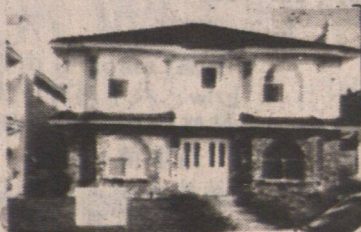
手電話：649-312



具齊，業主

裝修137位

資移民，



△本拿比一年新大屋大
地近快車站，八房，
售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155

鄭國橋
JOHN K. JANG

LEADER
CLUB

公司: 266-4155
手提電話: 649-328

▲西區精選Dunbar夾18街, 22年Vancouver Special, 正層3房, 另有土庫, 近中小學巴士站, 開價只\$368,000

▲東區2958 E. 2街, 3層翻新開屋, 共有4房, 2廁, 2廚, 土庫完成, 售\$223,000.

▲Killarney 區6928 Doman St. 3房2廁2廚房, 地大38X192呎近Chaplain Mall 和小學, 叫價\$318,000.

▲1800 Charland Coq. 20年新3層大屋, 正層4大房, 土庫完成, 另有廚房, 地大只售\$218,000.

▲近P.N.E.獨一無二, Grocery 旺角, 寬闊舖面, 有二千呎, 適合家庭生意, 租金合理, 有長批生意, 穩定向上, 並可有發展, 開價\$138,000.

▲495 E28街, 地大樓大, 有屋住有生意做, 樓上有租收, 機會難逢, 開價叫\$280,000.

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員

公司傳呼: 266-4155
手提電話: 250-8668
中文傳呼: 686-8202

星期六2-4開放

新盤:

870 E. 14街夾菲沙觀仔屋幽靜有景, 三伙住客, 收租千六元, 價\$288,000 快手!!

歡迎各埠託售房屋物業,
取價公道, 快捷妥當。

蟬聯公司七月及八月售量冠軍
誠徵靚屋卅萬以下, 有現金買家多名,
請來電估價

美容髮院生意急讓, 位於百老匯東街, 來電詳談!

東一街夾COMMERCIAL, 一年新兩睡房柏文, 12萬左右, 快來電約見。

黃漢

TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司: 266-4155
住家: 876-2335
傳呼: 686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬, 黃漢。
▲新城市屋, 三睡房, 兩車位, 免G.S.T. \$199,000 至\$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層, 收入好, 地大50X125 RT-6 孖屋地, 叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋, 廿餘萬, 標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文, 十七年有海景, 只準自住, 廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋, 地大約半畝, 叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常

ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司: 266-4155
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 631-6384

近女皇公園三睡房地大33x122 建新屋好地點

賴榮基

- *3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 \$161,500
- *北雲建築地67X127 可建兩間屋三十萬餘。
- *2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$628,000
- ① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓上三睡房樓下做生意叫價\$428,000
- ② 近京士威街一年新屋五睡房, 地33X122 \$299,000
- ③ FRASER 及 KINGSWAY 兩上兩下可分租 \$16萬。
- ④ 近SURREY PLACE 孖屋, 共十二睡房好入息 \$299,000
- ⑤ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租 \$239,000

陳培

住宅: 321-0577

Pager: 686-6699 PETER CHAN

32街及緬街五睡房地大48x120

⑥ 西區女皇公園, 暫住或建新屋, 地大48x122 搶手地點請快 \$429,000

綏芬河開闢三經濟區

他的一個女兒在初中上學期間就參加了食料系統的合同制工廠工作。她的十個兄弟中，其中有十個在臨時工廠為合同制工人或計對外協工廠工作。

我常感到安鄉的記憶力特別驚人。她就像到上海教校女校聖馬利亞，新舊約聖經是她們的必讀書，研究外國文學離不開《聖經》，所以我最碰到什麼問題，她馬上可以回答得一清二楚，即使外國古典文學巨著中的一些故事，她也可娓娓道來，如數家珍。我頗以為奇，她則說是維航（龔步原名）之賜。

安鄉不識字，學業不過同鄉輩，記性雖好，記憶力，就

書和餅乾桶兩法寶

新疆被列入 世界長壽區

兩間屋只售 \$ 288,000 地大
49'x122 近 KINGWAY 自住一間租
一間 DON QUAN

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For
Sale 好生意,有前途,
叫價 \$28,000。
Don Quan

△ W. BROADWAY 好地位,
生意好,上等好客,六

高骨林, 近 LOWFEEED MALL,
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$ 198,000

廚三廁，下兩伙出租共三房二
及獨立門戶，近 Metrotown，
叫價 459,000

St. Vancouver

Victoria 及一街。地大 33×
，上三房，土庫二房，廚、廁
叫價 \$218,000

東區 3451 Welwyn St.,
3YLAW 溫哥華特式屋
五睡房，四浴室，兩層
價卅萬餘。

474 Eton St., 地 33X12
兩浴室，兩廚房，有後巷

★ 東
日
/ 價
2
附

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話438-8161

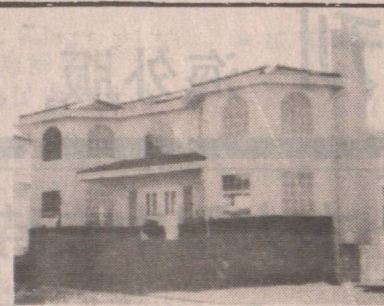


MASTER
MEMBER OF
MLSA
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

MY TRACK RECORD

MEDALLION PRESIDENT'S Club 3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R. 1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.
SALESMASTER - Top Achievement Recognition 5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs.
LEADER Club C.T.R. 8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch
(7th consecutive year)



本拿比豪華新屋共七睡房
五廁三廳，防盜及吸塵系
統共 4,450 尺 \$509,000



END 近海邊，\$ 3-980-000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH
BURNABY 區，豪華大廈，坐北向南
新穎設計，有游泳池，風景一流。



本拿比 CAPITOL HILL 區新視大屋有景
，七睡房六廁所地大 62x132 近學校及
巴士詳情 CALL DON QUAN



兩間屋只售 \$ 288-000 地大
49-5x122 近 KINWAY 自住一間租
一間 DON QUAN

公司：
438-8161
住宅：
420-4665

生意急讓

▲ 中型 Grocery Store
店主退休急賣，生意穩
定，地點適中，開價
\$130,000。Don Quan

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期顧客，收
入穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電話
DON QUAN

髮型店出售

▲ Fraser 街 Salon For
Sale 好生意，有前途，
叫價 \$28,000。
Don Quan

△ W-BROADWAY 好地位，
生意好，上等好客，六
名髮型師，有拍車位，
開價 \$48-000
DON QUAN

四年新孖屋

本地比，孖屋一間共有
十二睡房、四廚房、
四廳八廁所，地大 60 x
135 尺，近巴士，交通
方便，叫價 \$438,000
請電 DON QUAN
438-8161

商業樓出售

▲ 市中心，街角地，樓下
餐館，樓上柏文 50 x
122 地，叫價
\$1,700,000。

▲ 四年新磚樓，75x120，
400-E. Hasting，樓上
柏文及寫字樓，地下做
生意 \$1,990,000。Don

獨市 Coffee 店出讓

KNIGHT 橋下 MITCH
ELL ISLAND 工
業區 Coffee Shop 最
適合夫婦做短銀期，生
意好，有長期客，每天
生意將近四百元，十三
年同一老板，叫價只 \$
48,800 詳情請電話：
Don Quan 438-8161



雲東上下共四睡房，現租
出每月九百廿五元，開價
\$ 228-000 DON QUAN



雲東近 KINWAY AT MCARY 街，
三層共三廁所，地大 33-99 叫價
\$ 192-000



四年新屋位于卅七街近
DUNBAR 共五或六睡房，
開價 \$ 658-000 DON QUAN



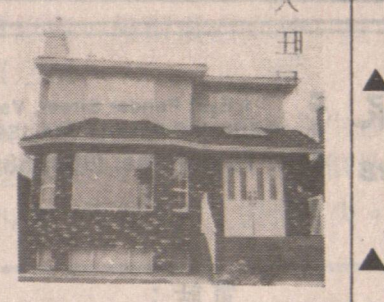
西區地大 33x137-50 上
下共三睡房，兩廚二廁
\$ 283-000 DON QUAN



高骨林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$ 198-000



雲東四十一組柏文樓，地大 198x115 近 CITY
HALL 叫價 \$ 2-890-000，請電話 DON QUAN



西區 42 街一年新 No G.S.T.
近 Oakridge Mall 只 \$480000
Don Quan 438-8161



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

地產買賣
商業投資
生意轉讓



★ 東區 3451 Welwyn St., 四年新 OLD
BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33x122，
五睡房，四浴室，兩廚共 2400 呎，叫
價卅萬餘。

★ 2474 Eton St., 地 33x122 上二下二，
兩浴室，兩廚房，有後巷車房 \$208,000



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七
售 \$889,000

★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅
售 \$665,000

★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，親景
，開價 \$275,000

★ 2176 Waverley Ave. 33x109
開價 \$175,000

★ 7752-17th Ave. Burnaby 50x120
開價 \$175,000

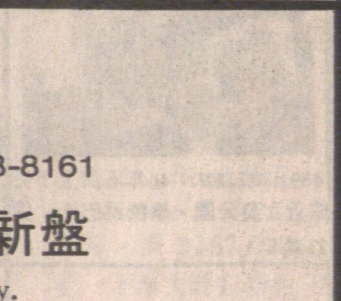
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN
\$ 250,000

★ 1369 E. 14th Ave. 33x122 雙屋地，
售 \$170,000

★★ 另各類生意，商業舖等
適合投資移民。



RUPERT 街生意連實業入息
好，地大 39x112 詳情請電
話 DON QUAN

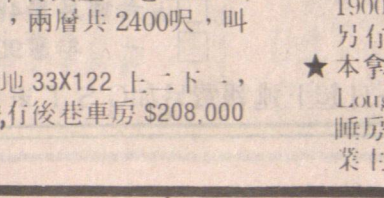


高骨林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$ 198-000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

地產買賣
商業投資
生意轉讓



★ 東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地
大 13.5x143.5，上二下二，兩層共約
1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，
另有 RV 車位。

★ 本拿比城市屋 2000 Springer Ave. 近
Lougheed Hwy. 內部翻新，四房共五
睡房，三浴室，兩廚房，2180 方呎，
業主只收回成本



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七
售 \$889,000

★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅
售 \$665,000

★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，親景
，開價 \$275,000

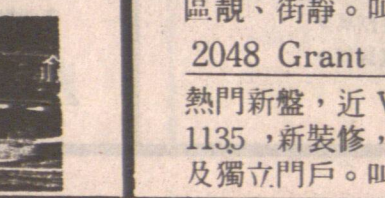
★ 2176 Waverley Ave. 33x109
開價 \$175,000

★ 7752-17th Ave. Burnaby 50x120
開價 \$175,000

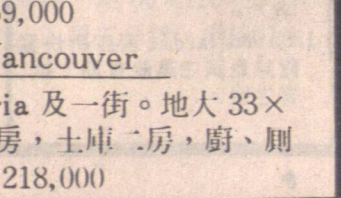
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN
\$ 250,000

★ 1369 E. 14th Ave. 33x122 雙屋地，
售 \$170,000

★★ 另各類生意，商業舖等
適合投資移民。



RUPERT 街生意連實業入息
好，地大 39x112 詳情請電
話 DON QUAN



高骨林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$ 198-000

中國新的民用航空工業基地

滬航空工業公司崛起

引進並實施美麥道公司的科學管理程序

上海北郊大場地區的一片開闢地上，近幾年崛起一個實力雄厚的民用航空工業基地——上海航空工業公司。

自一九八七年七月以來，已有二十四架中美合作製造的「MD-82」飛機從這裡飛上藍天，加入中國民航的機隊之中。下個月，根據中美一九八五年達成的《合作生產MD-82飛機和補償貿易總協定》，生產的後一架MD-82飛機，也將在這裡正式向中國北方航空公司交付。

上海航空工業公司，是上海航空工業總公司與美國麥道公司合作生產MD-82飛機的總裝廠。該公司於一九八七年七月正式掛牌，是中國第一家生產民用飛機的企業。

該公司負責人表示，近幾年來，上海航空工業公司引進並實施了美麥道公司的科學管理程序，使生產效率大大提高。目前，該公司已具備了生產MD-82飛機的能力，並已開始向中國北方航空公司交付飛機。

該公司負責人還表示，該公司將繼續引進先進技術和管理經驗，提高生產效率，為中國民航事業做出更大的貢獻。



芝臘陳人老歲百真訪

陳家納 權繼陳

陳老太太神清氣爽，精神矍鑠，思路清晰。儘管右眼早已失明，但左眼依然銳利。她坐在沙發上，手邊放著一盞小燈，正看著一本書。

芝臘陳人老歲百真訪，這是一篇專訪。專訪對象是陳老太太，她是一位九十多歲的老婦人。專訪由陳家納和權繼陳兩位記者進行。

陳老太太的兒子陳家納表示，他的母親是一位非常堅強和獨立的女性。她一生經歷了許多困難，但始終保持著樂觀向上的心態。他還表示，他的母親非常愛他，並希望他能事業有成。

權繼陳表示，他非常敬佩陳老太太的精神和毅力。他希望通過這篇專訪，能給其他老人一些啟示和鼓勵。

墓王國泥淳京南

貌原現重修整經

南京消息：南京皇朝墓園，位於南京南郊，是南京地區最大的墓園之一。該墓園於一九八九年開始興建，目前已經基本完工。

該墓園的建築風格獨特，融合了傳統中國建築和現代建築元素。墓園內環境優美，綠草如茵，樹木蔥鬱。墓園負責人表示，該墓園將繼續完善設施，為市民提供更好的服務。

稿特報本

臨潼石榴紅

自九月以來，西安臨潼石榴紅，正處於盛產期。該地盛產的石榴，果實飽滿，顏色鮮紅，深受市民喜愛。

臨潼石榴紅的盛產，為當地農民帶來了豐厚的收益。當地政府也表示，將繼續推廣石榴種植，提高農民收入。

驪山脚下石榴紅

西安臨潼首屆石榴節紀盛

在這次一系列以石榴為主題的活動中，西安臨潼首屆石榴節，於九月舉行。該節活動豐富多彩，吸引了大量遊客參加。

石榴節的舉行，不僅展示了臨潼石榴的盛產，也促進了當地旅遊業的發展。當地政府表示，將繼續舉辦類似的活動，提高臨潼的知名度。

中國成人教育事業

培養人才三百多萬

來自國家教委的統計數據顯示，一九九〇年全國成人教育事業取得了顯著成就。全國共培養了三百多萬名成人教育人才。

成人教育事業的發展，為社會培養了大批專業技術人才，為經濟建設做出了重要貢獻。國家教委表示，將繼續加大對成人教育事業的支持力度，提高教育質量。

人物

與馮傑先生晤談

馮傑先生，原名馮德麟，字子衡，江蘇武進人。他是一位著名的文學家、翻譯家。他一生致力於文學創作和翻譯工作，為中國文學事業做出了重要貢獻。

馮傑先生的作品風格獨特，深受讀者喜愛。他的代表作包括《寒風集》、《雨後集》等。他的翻譯作品也享譽中外。

「末代皇帝」與個體戶

魯馬

一九八九年，滿清皇帝溥儀在牛街又開了一家牛肉麵店。這家牛肉麵店名為「末代皇帝」，吸引了大量顧客光臨。

溥儀在牛肉麵店的工作，被視為是「末代皇帝」與個體戶的結合。這一現象引起了社會的廣泛關注。

瞭望 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME:	☐ 附支票 ☐ 請寄單		
ADDRESS:	☐ 新訂 ☐ 續訂		
CITY:	STATE:	ZIP:	
美國地區		加拿大地區	
☐ 壹年 US \$ 50.00	☐ 壹年 US \$ 65.00		
☐ 半年 US \$ 30.00	☐ 半年 US \$ 45.00		
支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514			

煤氣工程

電話: 6571266 鮑洽
9398275 晚
專修煤氣工程
改裝熱水暖氣
免費估價

李柏園藝

中國庭園 日本花園
造新花園 改舊花園
花草種植 花園保養
假山魚池 瀑布噴泉
拱橋小溪 牌樓涼亭
有北京、上海的和本地工程師設計，有學校文憑和政府牌照
電話: 876-3854
傳呼: 645-7001

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
請電 228-1068

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

司公程工氣冷捷快

專科承接修理、大小商
房、電氣、牛奶、肉、魚、菜
櫃、電爐、電火、政府牌照
馬君 寰
電話: 二七三〇一一一 (英語)
三二五九〇七五 (華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話: 八二二一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 657-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談

忠誠免費估價

46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200呎 \$468,900
3360 William St. 上四下二可分租，十九萬九
125 東27街下三上下一可分租十六萬八，月租九百餘

4891 WALLEN, 41年石屎上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。
6694-123A街素里，四千餘呎三層大屋三新，可分租，區好方便，卅一萬九。

6247-129 ST SURREY 大屋大，保養好，環境幽美，複式特價23萬9。
12278-67A街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

Fraserview 上三下二可分租，石米卅二年新地大租出廿三萬八。
4081 Grant 街33x132十八萬八。
1895 Burrard 及西四街快餐館急賣三萬餘首期，抵買之至。

△移民投資及生意 REMOVE CONDITION 有連物業大屋 1895 HOWARD GARDEN SEASIDE 大減價急售 17萬請回價。
△BURN CENTRE MEXICO TOWN 有小屋物業，日供千元，租平約長，開價廿萬，請回價，急讓。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，或電六八五、八五七五查詢

訂戶姓名:	電話:
地址:	
郵區號碼:	訂閱日期:

溫哥華東區/西區每日派報	加拿大郵寄或華埠每日派報
☐ 三個月 \$48	☐ 三個月 \$36
☐ 六個月 \$90	☐ 六個月 \$66
☐ 一年 \$168	☐ 一年 \$120

列治文區隔日派報	自取報 (親到本報社領取)
☐ 三個月 \$42	☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$78	☐ 六個月 \$48
☐ 一年 \$144	☐ 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加 GST ※ 國外郵費另計

「學子會」
知識分子更紛紛信認「優生學」
(其時未與叫「家庭計劃」的)。
一九五〇年，香港優生學會
擴大工作，正式改名為「香港
家庭計劃指導會」了。

知識分子更紛紛倡議「優生學」(其時未與叫「家庭計劃」的)。

一九五〇年，香港優生學會擴大工作，正式改名為「香港導會」了。

吳昊

當地直傳家計，實靠九牛之力，亦未得成就。例如把遊子養用在別的用途上，令繼承人失失。不過，當時香港的農村和水上的船戶，亦同樣視家計，生得多丁求助，也照樣為島龍巨口。

「我地中國人最緊要多生養，多個人耕田好救事。」這種傳統思想在戰前香港仍舊根深蒂固。

一九五九及以前，香港衛生衛生差，嬰兒的死亡率極高，千個出世的嬰兒總會有三分之一的養不活，所以其時之女人生活又非常辛苦。

一九六一年，「香港救世軍」成立，由華教的護士及醫生負責兒童衛生工作，當時只有間指診所，設於灣仔見夫人健康院內。不過而設立九龍診所及黃埔醫院診所。此時，門庭冷落，大男不願路過來，求助的女人雖由初期的二十多，增至一千八百人（其時人口已有一百六十萬），但仍屬窮家之數兒。

一九四五年戰後，香港日趨繁榮，米糧皆足，「唔好生咩多」變成了共同觀念。特別

福杯

把功夫勞獨佔，即是不能承認夥伴們的貢獻。認為自己真正居功勞偉，別人不過可有可無。

個人表現或比賽又不同，後果自負，好的競的卻沒得怨。失敗了，是自已用功不夠；勝了，那是自己努力所得，旁人不能分一杯羹。

教上司的，應當學習把功夫勞讓給下屬，因為業務成績好，聰明的人都知道那是掌舵人領導有方，不必担心人家有貽不識泰山。胸襟和氣度往往更值得人敬佩。

但對於那幾位從頭到尾都應該知道毫無勝出可能的人，他們是沒有資格去接受這種嘉勉的。

從投票的結果可以看出，市民投票是雪恥的。當然，任何競選了接納的一面除了接納的一面外，也必須有胸懷去接受不合情但合法的一面。

甄泰港

卷之

卷之

論盡天下

論盡天下

帽之類的假貨、冒牌貨，問
水的挑膠冒充燕窩，這就害
可以致命。還有假奶粉，假
大理國法所不容了。

上海，絕對不喝茅台酒，就
看則送命了。

帽之類的假貨、冒牌貨，問
水的挑膠冒充燕窩，這就害
可以致命。還有假奶粉，假
大理國法所不容了。

上海，絕對不喝茅台酒，就
看則送命了。

開花集

卻道天涼好箇秋

花辦集

花辦集

REMAX SABRE
 SYLVIA SEBASTIAN
 電話 942-0606

相連孖屋出讓
 素里區相連孖屋，兩層高，
 每邊皆有四睡房及書房。地
 大約有半畝。開價\$244,900
 誠屬投資好機會，請勿錯過
 。歡迎查詢！

KEYSTONE REALTY LTD.

傅南

住宅 325-8549

公司 261-8118



★溫哥華東區 3066 東二街卅八年三房兩廳大屋，地 36' X 124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。

★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！

★MEBOURN 街卅二年三房靚屋地 50X103 價廿三萬餘。

★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地氈及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。

★溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文，價八萬餘。

餐館出讓

★南溫哥華100 座位自助餐，開價
九萬九。

★溫埠市中心，100 座位，日營
\$1,500 開價\$150,000。

★40座位，咖啡室及 Donut 店本拿比近
近 BCIT開價\$250,000

★北雲85座位，華麗西餐館 Steak
& Pizza 開價 \$150,000

DON MAH馬偉傑 電話 986-9321
傳呼 686-1156

SUTTON GROUP W C REATLY

聞珍藥醫界世

微型超聲波內窺鏡製成

目前臨床上使用的常規超聲波內窺鏡，由於體積較大，故對臟腑的許多隱秘之處仍無法探視。最近，美國科學促進會的科學家，研製成一種僅以針頭般大小的微型超聲波內窺鏡，它可借助導管插入人體，從臟腑內部探視出隱藏的病灶。

新研製的微型超聲波內窺鏡，可借助纖維導管進入輸尿管、輸尿管、膽汁管、腎臟等組織內部，到達須檢查的部位時，它便發射超聲波，並接收反射波。探針可作三百六十度旋轉，產生一系列二維圖像，通過監視器顯示出來。如果用電腦對連續的二維圖像組合處理，還可產生三維的立體圖像。同時，微型超聲波內窺鏡在醫生手術時插入人體內，隨時觀察病灶部位是否完全切除，這對於腫瘤手術具有重要意義。

「信息污染」綜合症

據有關科學家的測算，由於科學的迅速發展，人類所知的知識大約每十年就增加一倍。隨著科學技術的不斷更新和發展，各種信息也必將隨之增加。因為大量的信息事先未能及時經過處理，即未能使其系統化和條理化，便盲目而大量地灌輸到人們的大腦裏，將給人體神經系統帶來很大的危害。這種「信息污染」的結果，將可能使人患上「信息污染綜合症」。

科學家指出，外界信息的輸入，需要經過過人的大腦高級神經中樞去綜合、分析和判斷，即所謂「信息消化」。如果大量的信息輸入大腦，超過了大腦的承受力，來不及分解消化，就會發生「信息消化不良」，以致使信息利用者出現煩躁不安、憂慮、頭昏腦脹、精神不振、思維及判斷能力下降、消化功能紊亂，而且還會引起及心血管系統、導致血壓升高、心跳加快、心律不齊等症狀。醫學家們把這些由於「信息污染」而引起的症狀，稱為「信息污染綜合症」。

科學家曾經做過一個試驗：讓一個大腦神經系統正常的人，每天看幾萬張不同的照片，過了幾天之後，這個人就患了偏頭痛，就是由於「信息污染」的緣故。因此科學家們認為，要能有效地預防「信息污染綜合症」的發生，信息使用者應學會訓練自己的大腦，採取有效措施，努力提高自己識別信息、處理信息的能力。同時，要千方百計使信息有序化，也就是說利用新穎的信息技術，使紛繁複雜的信息條理化、程序化、趣味化，這樣不僅有利於信息的消化和吸收，而且可以避免「信息污染」給人體健康造成危害。否則，隨著信息社會的不斷發展，「信息污染」將會成為今後社會的一個嚴重問題。

不抽血的驗血新儀器

測定血液中的含糖量，是一項重要的基礎化驗之一，尤其對糖尿病人的診斷最為重要。以往查驗血糖必須通過抽取血液，既麻煩又給受檢者帶來痛苦。不久前，日本防衛醫科大學的研究人員，製成一種不必抽血便可查驗血糖的新儀器，給測定血糖的病人帶來很大的方便。

新儀器由一個直徑四厘米的圓形吸盤和一組生物傳感器組成。作血糖測定時，把吸盤固定貼於手腕上，然後借助真空的負壓吸出皮膚表面下的血液，約五分鐘可吸獲七微升血液；血液被收集於容器內後進行五倍的稀釋，即可由傳感器進行測定，測定時間僅需二十秒鐘。生物傳感器由兩個半導體離子濃度傳感器組成，每個大小如同手指的指甲，其中一個指針用氧化葡萄糖的酵素膜包裹住。當接觸到血液試樣時，酵素酵素膜的傳感器顯示的酸性值與另一個指針必有差異，利用差值就可計算出中葡萄糖濃度。

現時醫學界使用的止痛藥，被認為較有止痛效果的嗎啡、度冷丁等鎮痛藥，但此類止痛藥對一些嚴重痛症的鎮痛效果仍不理想，而且還存在某些副作用。因此，醫學研究人員一直在尋找高鎮痛新藥。最近，北京醫學院的科學家，研製成功一種名為「鹽酸二氫埃托啡」的高效鎮痛新藥，據說鎮痛效果相當於嗎啡的一萬二千倍，而且副作用比嗎啡小，被認為是一種理想的藥物。

景瓷的「四大名旦」

在江西景德鎮的瓷苑中，被譽為「四大名旦」的青花瓷、粉彩瓷、色釉瓷和粉彩瓷，最為中外人士矚目。

青花瓷始創於元代，具有幽雅雅緻、優美素靜之貌，自古以來備受人們垂愛。明初鄭和下西洋，就攜帶色釉瓷和粉彩瓷，最為中外人士矚目。

粉彩瓷始創於清康熙年間，其色澤溫潤如玉，落落大方，典雅端莊。外國人呼之為「米通」，「嵌玻璃的瓷器」。它既有青花瓷的特色，又兼鑲嵌的技法，天工精巧，淡雅清新之風韻。顏色釉瓷——素有一人造就。

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠福街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
電傳：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓803室
電話：(2) 781-7325
傳真：(2) 731-9615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★直航台北 / 香港機票 900 元起
- ★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★加勒斯比海超值郵輪CRUISE ONLY 半價優待
- ★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全包一週享受，特價由美金1299元起
- ★國內機票大減價多倫多來回269元
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

長程搬運公司

大型貨車，有升降機
代客搬運，傢俱貨物
具有包裝，具有燕梳
具有經驗，天天營業

電話：253-2841
253-8382

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石
種植樹木花草
鑄鐵修樹鐵木藤包
搬運雜物
電話876-2506

招廣告

專寫
255-7264

煒華電器

政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
防盜鐵窗
防盜門窗
各種電器
安裝估價
免費估價
253-8082 周生

日昇電器工程

政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
防盜鐵窗
防盜門窗
各種電器
安裝估價
免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

日昇

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造，真空包裝，高溫消毒，無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州
17日遊 \$2775
出發日期：10月17日、11月20日

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
19日遊 \$2850 (每星期有團出發)
出發日期：16, 10, 23, 10, 6/11, 20, 11, 27/11

廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州
溫哥華—16日遊 \$2775 (每星期有團出發)

出發日期：2/11, 16/11, 7/12, 21/12, 4/1, 18/1, 1/2, 15/2
溫哥華—香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州
15日遊 \$1975
出發日期：11月8日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

信威水電防盜

DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOV'T LICENSED & BONDED
政府註冊公司認可 電力防盜牌照號碼：29030

維大防電電工商專
修小盜箱力業業業
工程水系更申廠住承
統電換請房宅接

649-8639 322-8712

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
大小凍房 熱水暖氣
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

餅家
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳沙酥角 蓮蓉煎堆
加喱牛肉飽 椰汁年糕

IGA

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Extra Foods the Fairway H.Y. LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

日本首相海部 將於月底卸任 不再競選自民黨總裁

【東京四日電】日本第二十二次國會會議今天閉幕。海部首相在閉幕記者會上表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

海部首相在閉幕記者會上表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。他並表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

（東京四日電）日本第二十二次國會會議今天閉幕。海部首相在閉幕記者會上表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

海部首相在閉幕記者會上表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。他並表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

海地總統盼用外交 解決海地危機

【華盛頓四日電】海地總統阿里斯蒂德今天表示，他將繼續努力，用外交途徑解決海地危機。

阿里斯蒂德總統在華盛頓表示，他將繼續努力，用外交途徑解決海地危機。他並表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

（華盛頓四日電）海地總統阿里斯蒂德今天表示，他將繼續努力，用外交途徑解決海地危機。

阿里斯蒂德總統在華盛頓表示，他將繼續努力，用外交途徑解決海地危機。他並表示，他將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

起飛後撞向一政府樓宇 印尼軍用運輸機墜毀 一百卅二人全部喪生

【雅加達四日電】一架印尼軍用運輸機今天起飛後，撞向一政府樓宇，機上所有人員全部喪生。

這架運輸機是在起飛後不久墜毀的。機上所有人員全部喪生。機上所有人員全部喪生。

蘇聯載人飛船 與軌道站對接

【莫斯科四日電】蘇聯載人飛船今天與軌道站成功對接。

蘇聯載人飛船今天與軌道站成功對接。這是蘇聯太空計劃的一個重要里程碑。

英意兩國建議成立 歐洲快速反應部隊 可在北約範圍以外採行動

【羅馬四日電】英國和意大利今天建議成立一支歐洲快速反應部隊，可在北約範圍以外採行動。

這支快速反應部隊將由英國和意大利共同領導。它將負責維護歐洲的安全和穩定。

香港通脹率高企 與華東水災無關 因內地仍照常供港糧食

【香港四日電】香港通脹率今天高企，與華東水災無關。因內地仍照常供港糧食。

香港通脹率今天高企，與華東水災無關。因內地仍照常供港糧食。這主要是由於港幣升值和物價上漲所致。

馬可斯遺孀伊美黛 由美國返抵菲律賓 將面臨政府檢控逃稅罪

【馬尼拉四日電】菲律賓前總統馬可斯的遺孀伊美黛今天由美國返抵菲律賓，將面臨政府檢控逃稅罪。

伊美黛在馬尼拉表示，她將面對政府的檢控。她並表示，她將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

蘇聯與文萊 建立邦交 代表團抵海地

【莫斯科四日電】蘇聯與文萊今天建立邦交。代表團今天抵海地。

蘇聯與文萊今天建立邦交。代表團今天抵海地。這是蘇聯外交政策的一個重要進展。

美洲國家組織 代表團抵海地 與政變領袖談判

【太子港四日電】美洲國家組織代表團今天抵海地，與政變領袖談判。

代表團今天抵海地，與政變領袖談判。他們將就海地的局勢進行討論。

馬可斯遺孀伊美黛 由美國返抵菲律賓 將面臨政府檢控逃稅罪

【馬尼拉四日電】菲律賓前總統馬可斯的遺孀伊美黛今天由美國返抵菲律賓，將面臨政府檢控逃稅罪。

伊美黛在馬尼拉表示，她將面對政府的檢控。她並表示，她將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。

蘇聯與文萊 建立邦交 代表團抵海地

【莫斯科四日電】蘇聯與文萊今天建立邦交。代表團今天抵海地。

蘇聯與文萊今天建立邦交。代表團今天抵海地。這是蘇聯外交政策的一個重要進展。

美洲國家組織 代表團抵海地 與政變領袖談判

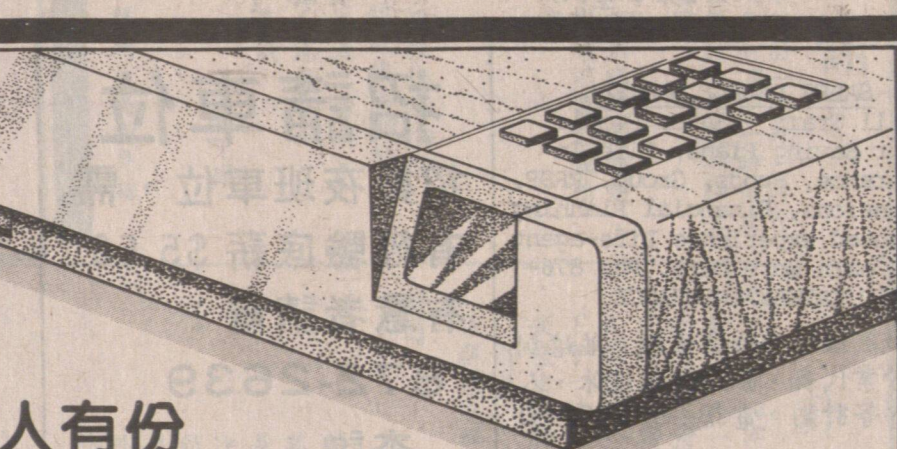
【太子港四日電】美洲國家組織代表團今天抵海地，與政變領袖談判。

代表團今天抵海地，與政變領袖談判。他們將就海地的局勢進行討論。

馬可斯遺孀伊美黛 由美國返抵菲律賓 將面臨政府檢控逃稅罪

【馬尼拉四日電】菲律賓前總統馬可斯的遺孀伊美黛今天由美國返抵菲律賓，將面臨政府檢控逃稅罪。

伊美黛在馬尼拉表示，她將面對政府的檢控。她並表示，她將在月底卸任，不再競選自民黨總裁。



買一送一

無線電視大電影
十月間陸續登場

國泰電視將由十月開始推出多套香港無線電視製作之電影：

- 靈幻天師（由周星馳、林穎嫻主演）
- 刑警本色（由甄子丹、周星馳主演）
- 奪命情人（由黎明、邵仲衡主演）
- 魔債（由林俊賢、關秀媚主演）

精采節目 陸續推出

- 烏金血劍（由劉錫明、張兆輝、周慧敏主演）
- 孖仔孖心肝（由周星馳、劉青雲、梁家仁主演）
- 猛料差館
- 點解香港咁過癮
- 90年度十大勁歌金曲頒獎典禮
- 歡樂滿東華
- 國語劇集：六個夢之望夫崖
- 最新一輯之大江南北及寰宇風情

買一送一大優惠

租用一個月國泰電視
即可享用第二個月免費

免費接駁安裝

自行安裝者免費優待
需上門安裝則獲半價優待（\$10）

*優惠期至1991年10月13日止，此項優惠只適用於九十天前沒有訂看國泰之新訂戶，訂戶需備轉台機及出示身份證明。各項優惠，不能退回訂金。

租用轉台機買一送一

若有需要，租用一個月轉台機
即可享受第二個月免費。

國泰電視
CATHAY INTERNATIONAL TV INC.
494 West 39th Avenue, Vancouver, B.C. V5Y 2P7
(604) 321-5266

ROGERS
Cablesystems
羅渣士有線電視公司
(604) 436-1010

國泰電視



開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

商業

租

1890

假期
總代理
988 元
團
北京
哥華
(費)
355

「珠交會」推名廣新產品

過去，中共政府只在廣州舉辦「出口商品交易会」，一年一度，成了大陸對外貿易的一條重要渠道。近幾年來，各省、市、縣舉行貿易會成風，數也數不清。在這種形形色色的貿易會中，最引人注目的是一九九一年廣州「珠交會」。

這個簡稱「珠交會」的貿易會，為廣東地區的貿易洽談會，於一九八八年興辦，一年一度，今年是第四屆。於八月十八日至八月二十四日在廣州外貿中心舉行。雖然時間只有短短的一週，但成交額卻頗為可觀，達九億二千萬元（人民幣，下同），比上屆增長百分之三十三，其中外貿成交額為二千六百萬元，比上屆增長百分之四十七。

這屆「珠交會」的參展企業，除來自廣州、佛山、深圳、江門、肇慶、江門、梧州等全省十九個縣市的企業外，還有上海、寧波、天津、廈門等省市的企業共三千二百多家，比上屆增加四成。展出的產品多達一千五百多種，比上屆增加三成。展出的產品包括輕工、紡織、五金、建築材料、機械、電工、傢俱、食品、化妝品、玩具、禮品、文具、書籍、音像製品等。到會參加貿易活動的工商代表共五千多人，其中參加貿易活動的工商代表共五千多人，其中參加貿易活動的工商代表共五千多人。

評論家認為，「珠交會」是廣東省對外貿易的一扇窗口，也是廣東省對外貿易的一扇窗口。評論家認為，「珠交會」是廣東省對外貿易的一扇窗口，也是廣東省對外貿易的一扇窗口。評論家認為，「珠交會」是廣東省對外貿易的一扇窗口，也是廣東省對外貿易的一扇窗口。

廣州名牌產品

中外聞名的名牌產品，由廣州實業公司生產。廣州實業公司是一家中外合資企業，由廣州實業公司生產。廣州實業公司是一家中外合資企業，由廣州實業公司生產。廣州實業公司是一家中外合資企業，由廣州實業公司生產。

此外，林木被大量砍伐之後，曠野地區迅速流入河道。如果在森林地帶，由於森林是多層結構，對降雨可進行再分配。比如雨水會首先落在樹冠的枝葉層，截留約百分之二十到百分之三十，當雨水落到地面之後，地表的枯枝落葉和縱橫交錯的樹根會阻礙水流。同時由於林木地帶的土壤通常比較疏鬆，吸水性和透水性較強，因而可使約百分之六十以上的雨水滲透入土壤中，成為地下水。譬如遇到一場一百毫米的暴雨，在無林曠野，最少有八十毫米流入河道，但在森林裏，最多流入河道也不超過百分之二十左右。因此，如果降雨量較少，例如一次降雨在五十毫米以下，森林可以把雨水全部截阻，不會產生地表逕流。森林除了能調節河流水文和阻滯洪水外，還可以保護水利工程免遭破壞而增加防禦洪災的程度。

由此可見，森林不僅是陸地上最重要的生態系統，而且也是巨大的天然「綠色水庫」。而且還能調節氣候，防風固沙，保護農田，水土保持，淨化大氣和防治環境污染。因此，科學家們提倡各國有關部門，必須提高對森林生態效益的認識，嚴禁濫伐森林，並廣泛開展有效的植樹造林工作，以保護地球生態環境平衡，從而減少洪災災害給人類帶來損失。

天然綠色水庫——森林

芝馬

森林在生長過程中，需要比它自身重量大數倍的水分進行循環，例如一株樹木，一天內就可以蒸騰五百七十公升的水分。因此，森林的蒸騰量比海面的蒸騰量還要大百分之五十。而且由於森林上空的高度較大，氣溫比同緯度空曠地區為低，故降水量比較均勻，對河流水量可起着調節的作用。

此外，林木被大量砍伐之後，曠野地區迅速流入河道。如果在森林地帶，由於森林是多層結構，對降雨可進行再分配。比如雨水會首先落在樹冠的枝葉層，截留約百分之二十到百分之三十，當雨水落到地面之後，地表的枯枝落葉和縱橫交錯的樹根會阻礙水流。同時由於林木地帶的土壤通常比較疏鬆，吸水性和透水性較強，因而可使約百分之六十以上的雨水滲透入土壤中，成為地下水。譬如遇到一場一百毫米的暴雨，在無林曠野，最少有八十毫米流入河道，但在森林裏，最多流入河道也不超過百分之二十左右。因此，如果降雨量較少，例如一次降雨在五十毫米以下，森林可以把雨水全部截阻，不會產生地表逕流。森林除了能調節河流水文和阻滯洪水外，還可以保護水利工程免遭破壞而增加防禦洪災的程度。

由此可見，森林不僅是陸地上最重要的生態系統，而且也是巨大的天然「綠色水庫」。而且還能調節氣候，防風固沙，保護農田，水土保持，淨化大氣和防治環境污染。因此，科學家們提倡各國有關部門，必須提高對森林生態效益的認識，嚴禁濫伐森林，並廣泛開展有效的植樹造林工作，以保護地球生態環境平衡，從而減少洪災災害給人類帶來損失。

畫意作品、藝術人像攝影·禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 護照快相即時有取
翻攝舊相精工質優 商品貨辦廣告攝影
畫意作品沙龍質素 餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：

澳洲：金龍牌絲苗米王

泰國：金象牌頂上香米

泰國：金龍牌水晶絲苗

泰國：金龍牌水晶香米

泰國：金龍牌水晶香米

美國澳洲種籽改良新米
新龍牌

經銷：
A牌米皇 金龍牌
嘉米苗 金龍牌
中國大米 金龍牌
泰國名產：
金龍牌香米
雙龍牌香米
優美牌香米
金龍牌香米
各種即食麵
常備品種：
中國腰果仁 鬆香燕谷米
美國米通餅 衛生赤糖米
新芽綠豆 油麵粉野米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Tel: (604) 251-7228
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-6341

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
亮豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 百花蟹球 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 菜胆上湯雞 西樵魚柳 椒鹽焗黑雞 美點雙飛
\$168	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 發財瑤柱甫 脆奶鮮帶子 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 豉汁蒸生蠔 清蒸游水斑 美點雙飛
\$58	六和菜 蟹肉魚肚羹 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鴨掌柳 菜胆上湯雞 絲苗白飯

營業時間 上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒\$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒\$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶\$2.14
100粒腰痛片	每瓶\$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶\$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒\$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒\$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒\$10.70

上列價目已包括G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563